

QUÝ VỊ CÓ CÁC QUYỀN: BẢO VỆ SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ ĐẾN BÁC SĨ

Bác sĩ và y tá quan tâm đến sức khỏe, chứ không phải tình trạng nhập cư của quý vị. **Tất cả mọi người đều có thể tìm kiếm dịch vụ chăm sóc mà không phải sợ hãi.** Hiện tại, các cơ quan di trú cần tránh bắt giữ và thực hiện các hành động thực thi pháp luật khác tại bệnh viện, phòng khám sức khỏe, cơ sở chăm sóc khẩn cấp hoặc văn phòng của bác sĩ trong hầu hết các trường hợp.



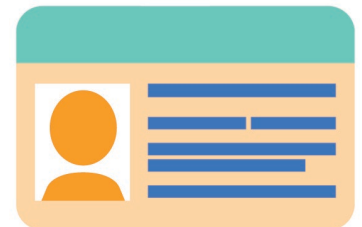
Quý vị vẫn có thể được chăm sóc sức khỏe mà không cần bảo hiểm.

Điều này bao gồm chăm sóc tại phòng cấp cứu, trung tâm sức khỏe cộng đồng, trung tâm y tế cho người nhập cư, phòng khám miễn phí, bệnh viện công và các lựa chọn khác.

- Để tìm một trung tâm y tế, hãy truy cập: <https://findahealthcenter.hrsa.gov>
- Buscar un centro de salud: <https://findahealthcenter.hrsa.gov/widgetspanish/>
- Để tìm một phòng khám miễn phí hoặc từ thiện, hãy truy cập: www.nafcclinics.org/find-clinic.

Nhân viên chăm sóc sức khỏe không được hỏi về thông tin tình trạng nhập cư. Các phòng cấp cứu tại bệnh viện phải trợ giúp bất kỳ người nào cần các dịch vụ cấp cứu. Quy định này cũng áp dụng cho các trung tâm sức khỏe cộng đồng. Việc có bảo hiểm, tiền bạc hay giấy tờ nhập cư hay không không quan trọng. Nếu có người hỏi quý vị về bảo hiểm y tế, quý vị có thể nói rằng *"Tôi không hội đủ điều kiện có bảo hiểm y tế và tôi không muốn đăng ký bảo hiểm."*

Bệnh viện hoặc bác sĩ có thể yêu cầu ID có ảnh để chứng minh rằng người nhận điều trị là người được ghi trong hồ sơ y tế hoặc toa thuốc. Bệnh viện hoặc bác sĩ không thể chia sẻ thông tin này với các cơ quan di trú. Nếu quý vị không có ID có ảnh, quý vị có thể nói *"Tôi cần được chăm sóc y tế nhưng không có ID có ảnh."*



Việc đến gặp bác sĩ và phòng cấp cứu khi quý vị cần được chăm sóc là hoàn toàn an toàn và thông minh. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ tôn trọng quyền riêng tư của quý vị. Quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư, trừ khi quý vị đăng ký mua bảo hiểm. Tình trạng nhập cư của quý vị không phải là rào cản của việc nhận chăm sóc.

QUÝ VỊ CÓ CÁC QUYỀN: BẢO VỆ SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ ĐĂNG KÝ GHI DANH THAM GIA BẢO HIỂM Y TẾ



Chúng tôi muốn quý vị tiếp tục sử dụng các chương trình y tế, nhà ở và dinh dưỡng giúp đỡ những người thân yêu của quý vị. Nhiều người nhập cư hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm y tế. **Việc có bảo hiểm y tế giúp chăm sóc những vấn đề đơn giản với giá hợp lý trước khi chúng trở nên nghiêm trọng hơn hoặc trở thành tình trạng cấp cứu tốn kém. Việc đảm bảo sức khỏe giúp quý vị tiếp tục làm việc và hỗ trợ gia đình quý vị.**

Các quy định nghiêm ngặt về quyền riêng tư sẽ bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị khi đăng ký bảo hiểm y tế. Các thông tin quý vị cung cấp khi đăng ký Medicaid, Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Trẻ Em hoặc Đạo Luật Chăm Sóc Giá Cả Phải Chăng (ACA hoặc Obamacare) sẽ chỉ được sử dụng để xác định điều kiện hội đủ của quý vị cho chương trình. Thông tin này sẽ không bị chia sẻ với các cơ quan di trú.



Đạo Luật Chăm Sóc Giá Cả Phải Chăng (ACA hay Obamacare) vẫn đang là luật được áp dụng. Quý vị nên đăng ký bảo hiểm y tế nếu quý vị hội đủ điều kiện. Quý vị không chắc liệu quý vị hoặc thành viên trong gia đình quý vị có hội đủ điều kiện không? Có sẵn dịch vụ hỗ trợ đăng ký ghi danh miễn phí dành cho quý vị.

- Truy cập <https://www.healthcare.gov/immigrants/immigration-status/> để tìm hiểu thêm.
- Truy cập <https://localhelp.healthcare.gov/> để tìm hỗ trợ trực tiếp trong khu vực của quý vị.

Trẻ em có thể đủ tiêu chuẩn nhận bảo hiểm y tế ngay cả nếu các em hoặc cha mẹ các em không có giấy tờ. Việc đăng ký ghi danh cho trẻ hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm y tế công cộng sẽ không ảnh hưởng đến việc nộp hồ sơ di trú của quý vị. **Quý vị không phải cung cấp tình trạng nhập cư của quý vị nếu quý vị đăng ký bảo hiểm cho con em quý vị hoặc thành viên trong gia đình.** Đối với Medicaid, CHIP hoặc ACA, chỉ người đang muốn có bảo hiểm mới phải cung cấp tình trạng công dân hoặc nhập cư của họ. Nếu quý vị đang thay mặt một thành viên trong gia đình hội đủ điều kiện, như con em quý vị, đăng ký bảo hiểm, quý vị chỉ cần chia sẻ thông tin của người đó. Nếu quý vị không có giấy tờ và đang đăng ký cho một thành viên trong gia đình, quý vị không nên cung cấp bất kỳ thông tin nào về tình trạng nhập cư của quý vị. Thay vào đó, quý vị có thể nói, *"Tôi không đăng ký bảo hiểm y tế cho bản thân tôi."*

Tất cả mọi người có quyền có thông dịch viên khi đăng ký bảo hiểm y tế hoặc tìm kiếm chăm sóc sức khỏe. Quý vị có quyền có thông dịch viên miễn phí khi quý vị đăng ký Medicaid, CHIP hoặc chương trình ACA. Quý vị có quyền có thông dịch viên miễn phí khi tìm kiếm chăm sóc tại một bệnh viện hoặc trung tâm sức khỏe cộng đồng. Các bệnh viện và trung tâm sức khỏe cộng đồng có thể sử dụng nhân viên nói hai ngôn ngữ, dịch vụ thông dịch qua điện thoại hoặc thông dịch viên trực tiếp có chuyên môn để hỗ trợ bệnh nhân.